



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés et présentation des auteurs », *Bulletin de la Société Paul Claudel*, n° 221,  
2017 – 1, *L'Écriture inspirée*, p. 111-113

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06965-2.p.0111](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06965-2.p.0111)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2017. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS ET PRÉSENTATION DES AUTEURS

Sir Michael EDWARDS, « De l'inspiration en poésie »

Sir Michael Edwards, de l'Académie française, est professeur émérite au Collège de France et Fellow de Christ's College à l'université de Cambridge. Poète en français et en anglais, ses écrits ont pour but de développer certaines idées qui lui semblent essentielles : le possible, la répétition novatrice, l'émerveillement. Elles se fondent toutes sur une théologie du vécu. Il a publié *Bible et poésie* (Paris, 2016).

*Sir Michael Edwards is a member of the Académie française, Emeritus Professor in the Collège de France and Fellow of Christ's College, Cambridge. A poet in French and in English, his writings aim to develop certain ideas which seem to him essential: possibility, creative repetition, wonder. They are all based on a vital theology. He had published Bible et poésie (Paris, 2016).*

Tout poète est « inspiré » par sa langue, par sa mémoire et son inconscient, par le poème en train de se faire. Dieu inspire sans doute le poète chrétien autant dans sa poésie que dans tous ses autres actes. Quant aux poètes bibliques, Dieu semble se soucier autant de l'art de leurs écrits que des vérités qu'ils annoncent, et leur permettre de procéder comme tout poète, en cherchant comment dire, en hésitant, en raturant.

*All poets are "inspired" by their language, by their memory and their unconscious, by the poem on which they are working. God presumably inspires a Christian poet as much in his poetry as in his other acts. As for Biblical poetry, He seems as much concerned for the art of what they write as for the truths they announce, and He allows them to proceed as any poet, in looking for ways of saying, hesitating, and crossing out.*

Didier ALEXANDRE, « Paul Claudel, "faire Dieu". Quelques remarques sur l'inspiration, de Claudel à Réda. »

Didier Alexandre, professeur à l'université Paris-Sorbonne, y dirige l'Observatoire de la vie littéraire. Spécialiste de Paul Claudel, auquel il a consacré deux études, il a dirigé l'édition du *Théâtre* (Paris, 2011). Ses recherches portent également sur la poésie française du xx<sup>e</sup> siècle, le récit depuis 1945 et l'histoire de la littérature dans ses rapports aux institutions.

*Didier Alexandre is a professor at Paris-Sorbonne University where he directs the Observatory of literary life. A specialist in Paul Claudel, he has devoted two works to the writer and directed the publication of his Théâtre (Paris, 2011). His research focuses equally on twentieth-century French poetry, narrative since 1945, and the history of literature in terms of its relationship with institutions.*

Claudel a consacré bien des pages à la définition de l'inspiration. La question mériterait un examen approfondi réalisé à partir des commentaires et exégèses, ce qu'a déjà fait André Espiau de la Maestre dans son *Paul Claudel bibliste et ses prophètes* (Paris, 1993). Ces pages sont une lecture de certaines pages de l'*Art poétique* qui définissent certains traits de l'inspiration poétique selon Claudel, dont la résonance est mesurée chez d'autres poètes modernes, René Char, André Frénaud, Jacques Réda.

*Claudel has written many texts about inspiration. That question would need a detailed examination from the biblical comments and exegesis. André espiau de la Maestre has carried out such a project in his Paul Claudel bibliste et ses prophètes (Paris, 1993). Those pages read some pages of Claudel's Art poétique, which define some traits of the claudelian inspiration. That conception is compared with the inspiration defined by three french modern poets, René Char, André Frénaud, Jacques Réda.*

Michel CAGIN, « L'écriture inspirée. Notes détachées sur l'inspiration »

Michel Cagin est ancien élève de l'École normale supérieure, agrégé de lettres modernes. Moine bénédictin, il est membre de la rédaction de la revue *Nova et Vetera* (Fribourg, Suisse). Il a publié *Paul Claudel-Charles Journet. Entre poésie et théologie* (Paris, 2006) et plusieurs autres essais à la croisée de la poésie, de la philosophie et de la théologie.

*Michel Cagin is former pupil of École normale supérieure, P.H.D. in modern literature. Benedictine monk, he is member of the staff of Nova and Vetera review (Friburg, Switzerland). He had published Paul Claudel – Charles Journet. Between poetry and theology (Paris, 2006) and several other essays at the crossroads of poetry, philosophy and theology.*

Dans le prolongement de la rencontre de Brangues de 2016, l'article retient trois lignes de réflexion : après avoir rappelé la nécessaire distinction entre l'inspiration des Écritures Saintes et l'inspiration poétique, on propose une compréhension du phénomène de l'inspiration poétique non pas comme quelque intervention extérieure au créateur, mais comme « intériorisée » et procédant d'un mouvement naturel de l'esprit en source. Enfin, on pose la question du rapport de l'inspiration à l'élaboration de l'œuvre.

*In the extension of 2016 Brangues meeting, the article retains three reflection lines: after having recalled the necessary distinction between the Holy Scriptures inspiration and the poetical inspiration, one proposes an understanding of the poetical inspiration*

*phenomenon not as some external intervention towards the creator, but as “internalized” and proceeding from a natural movement of the spirit in its source. Finally, is posed the question of the link of inspiration and work elaboration.*